

УДК 378.1

СОЦИАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНАЯ АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УНИВЕРСИТЕТАХ РОССИИ

Д.С. Третьяченко, Е.С. Проказин, В.В. Собко, Н.Г. Сытников

SOCIAL AND COMMUNICATIVE ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS IN RUSSIAN UNIVERSITIES

D.S. Tretyachenko, E.S. Prokazin, V.V. Sobko, N.G. Sytnikov

Аннотация. Актуальность данной статьи заключается в том, что все больше современных российских университетов интересуются интернационализацией, поскольку они стремятся получить признание на международном уровне. Кроме того, в настоящее время привлечение иностранных студентов в университеты сопряжено с проблемой их адаптации к новым условиям, что является актуальной задачей для российских университетов. В статье рассматриваются социальная и коммуникативная составляющие адаптации иностранных студентов, обучающихся в российских вузах. Оригинальность и новизна исследования заключается в том, что определены основные факторы, влияющие на способ выбора адаптации иностранных студентов, также было установлено, что адаптация иностранных студентов в образовательную среду российского вуза – является многоаспектным и длительным процессом который охватывает все сферы их жизни. Выявлены критические аспекты адаптации иностранных студентов.

Abstract. The relevance of this article lies in the fact that more and more modern Russian universities are interested in internationalization, as they seek to gain recognition at the international level. In addition, at present, attracting foreign students to universities is associated with the problem of their adaptation to new conditions, which is an urgent task for Russian universities. The article deals with the social and communicative components of the adaptation of foreign students studying in Russian universities. The originality and novelty of the study lies in the fact that the main factors influencing the method of choosing the adaptation of foreign students are identified, it was also found that the adaptation of foreign students to the educational environment of a Russian university is a multifaceted and lengthy process that covers all spheres of their life. Critical aspects of adaptation of foreign students are revealed.

Ключевые слова: иностранные студенты, адаптация, университет.

Keywords: foreign students, adaptation, university.

Проблема адаптации является одной из самых сложных междисциплинарных проблем, охватывающих различные сферы деятельности человека: психолого-педагогическую, социальную, культурную, языковую и т. д. [1].

Современная научная литература дает широкий спектр трактовок термина адаптация, которые усиливают противоречия между потребностями членов общества, их стремлением к росту и самореализации, а также затруднения, с которыми сталкивается государство, способное удовлетворить эти потребности [2].

Сложные механизмы адаптации в социальной сфере, где важным аспектом социализации личности считается адаптация, является причиной интериоризации социальных норм, ценностей, установок конкретного коллектива или группы. На социальную среду постоянно воздействуют мировоззренческие, культурные и духовные компоненты. А комплекс психофизиологических, учебно-познавательных, социокультурных и бытовых факторов определяет особенности адаптации иностранных студентов. Структура отношений всех компонентов образования играет важную роль в адаптации студентов из зарубежных стран, требующей от них особой организованности, последовательности и целеустремленности [3].

Текущие перемены в современном обществе охватили все сферы общественной и экономической жизни, особенно социальную, материальную, духовную сферы и, как следствие, этого общество в целом. Процесс трансформации был результатом взаимодействия большого количества социальных субъектов, индивидов, организаций, групп, совокупность которых можно рассматривать как макросубъект преобразования общества [4]. Чтобы понять процессы общественной жизни как самоорганизующейся системы, важно провести анализ особенностей социальной адаптации человека при длительных социальных трансформациях.

Процесс адаптации иностранных студентов осуществляется на протяжении всего периода обучения в университете, но наиболее критическим периодом адаптации иностранных студентов является первый курс обучения. Следовательно, исследование процесса адаптации, организация его успешности способствует более быстрой интеграции иностранных студентов в студенческую среду, облегчает процесс их обучения [5].

У каждого иностранного студента, обучающегося в российских университетах, сформировано собственное мировоззрение, под влиянием культуры страны, в которой он родился и вырос.

Когда будущие студенты или первокурсники попадают в другую страну, они сразу же сталкиваются с другой культурой, незнакомой формой общения, другими языковыми формами и непривычной национальной и социальной средой, в которых им придется адаптироваться для дальнейшей успешной социализации [6].

Трудности адаптации иностранных студентов к окружающей среде, университетскому обучению требуют комплексной психолого-педагогической, диагностической работы и теоретических исследований. В связи с чем, необходимо изучить различные аспекты адаптации учащихся к новым языковым, культурным и социальным средам, а также к совершенно новым формам и условиям процесса обучения в российских университетах [7].

Адаптация иностранных студентов в российских университетах – это процесс активного приспособления к новым условиям, с частичным принятием норм и ценностей образовательной среды, с учетом разности в менталитетах стран (рождения и обучения).

Это требует времени и сознательного, морального восприятия того или иного общества для полной адаптации к новой стране [8]. Процесс адаптации естественен для любого человека, оказавшегося в незнакомой среде, но каждый видит и выбирает индивидуальные способы приспособления к новым условиям. Уместно начать с факта, что при попадании человека в непривычную среду у него может возникнуть паническое чувство дискомфорта, страха, отчуждения. Как отмечалось ранее, все первокурсники проходят адаптацию к новым условиям обучения в вузе, но период адаптации различен и зависит от сложности протекания этого процесса. Не все факторы, влияющие на личность студента в вузе, способствуют его успешной адаптации.

Период студенческой юности – это особый этап в развитии человека, характеризующийся своеобразными условиями жизни, быта, работы, учебы, общения, особого социального поведения и психологии. Поэтому возникают проблемы в адаптации студентов к новым жизненным обстоятельствам.

Из-за мировоззренческих и культурных позиций иностранных студентов, которые могут вызвать противоречия во взглядах, интеллектуальных или творческих особенностях, вызывают определенные ограничения или барьеры во взаимодействии, что, в свою очередь, может привести к некоторому дисбалансу организационного или психологического порядка (противоречия возникают и из-за непривычных для студентов особенностей новой системы образования, нового коллектива, новых условий: изменение рабочего времени, быта, отдыха и т. д.).

Общение в обществе занимает основополагающее место и является одной из важнейших составляющих успешного и самодостаточного человека. Поскольку науке известен термин «социокультурная адаптация», концепция языковой адаптации также заслуживает право на существование и занимает значимое место среди социологической и психологической терминологии (причем эти два терминологических посыла взаимосвязанные и целостные). Таким образом, языковую адаптацию следует понимать как процесс накопления активной и пассивной лексики с учетом диалектических особенностей языка, региона проживания иностранного студента, обеспечивающего передачу информации для осуществления успешного вербального общения [9]. Одним из факторов успешной адаптации в стране обучения является знание языка, на котором проводится обучение иностранного студента.

Таким образом, адаптация рассматривается учеными как способность к приспособляемости, обеспечивающая такие психологические и физиологические личностные качества, которые позволяют овладеть профессиональными навыками с наименьшими затратами: времени и сил, настроиться на выполнение обязанностей, приобрести чуткость к коллективным целям, умение входить в систему профессиональных, социальных и межличностных отношений.

Основным методом исследования был выбран метод анкетирования, который является более предпочтительным для изучения адаптационных процессов иностранных студентов. Выбор метода продиктован его универсальностью, так как анкетный опрос позволяет собрать большой объем данных за короткий период.

Участниками опроса являлись иностранные студенты из разных стран, среди которых можно выделить следующие группы: студенты из стран СНГ, Азии, Африки, Латинской Америки и арабских стран. Отбор студентов из перечисленных стран обусловлен их актуальностью. В отобранную группу вошли 150 студентов, обучающихся в российских вузах.

Среди студентов, принявших участие в опросе, 30 % составили девушки и 70 % юноши в возрасте от 18 до 26 лет.

Процентное распределение студентов по странам, участвовавших в опросе, следующее: студенты из СНГ (32 %), студенты из стран Азии (21 %), студенты из стран Африки (27 %), студенты из латиноамериканских стран (19 %) и студенты из арабских стран (1 %).

Основными задачами исследования были: выявить страны, представляющие иностранных студентов; описать уровень владения русским языком среди иностранных студентов; определить, из каких стран студентам сложнее адаптироваться в первый месяц проживания в России; выявить наиболее сложные моменты в процессе обучения; описать процесс адаптации иностранных студентов в студенческом общежитии.

Анкета содержала двадцать пять вопросов об особенностях адаптации в условиях российского университета.

Пилотный опрос показал, что подавляющее большинство респондентов владеет русским языком (98 %). К моменту опроса они уже закончили факультет до вузовской подготовки, а некоторые окончили курсы русского языка в других городах России. Только 29 % студентов имеют отличное владение русским языком, в основном это студенты из ближнего зарубежья, 65 % опрошенных ответили, что они владеют русским языком на разговорном уровне, остальные 6 % должны продолжить его изучение.

Информация, полученная в результате опроса, особенно ценна, поскольку способствует выявлению проблем иностранных студентов, с которыми они сталкиваются, когда приезжают в другую страну для получения высшего образования, и позволяет сделать выводы об уровне их адаптации. На основе результатов опроса был составлен портрет иностранных студентов, обучающихся в российских вузах. Как правило, студенты, приехавшие в Россию, так или иначе владеют русским (98 %) или английским (69 %) языками, а также во многих странах, указанные языки, изучают в школах в дополнение к родному языку. Кроме того, некоторые студенты из Африки и Латинской Америки говорят на французском (21 %) и испанском (19 %) языках. Из всех опрошенных иностранных студентов каждый третий показал отличные знания русского языка, как правило, это студенты из соседних

с Россией стран. Почти 65 % иностранных студентов ответили, что они говорят по-русски на разговорном уровне. В первый месяц проживания в России студентам из Африки (16 %) и Азии (10 %) труднее всего было привыкнуть к другому климату и погоде. В свою очередь, студенты из Латинской Америки (30 %) и арабских стран (21 %) испытывали языковой барьер, а студенты из стран СНГ испытывали большие трудности из-за отсутствия привычного круга общения (21 %) и привыкания к жизни в студенческих общежитиях (41 %).

Большинству студентов нравится учиться (81 %), обучающиеся проявляют интерес, на это указывают результаты опроса, остальные участвовавшие в опросе иностранные студенты затруднились ответить, но никто не выбрал вариант – не нравится учиться. Значительная часть опрошенных (83 %) испытывают трудности с обучением в российских вузах, но они не оказывают существенного влияния на общую эффективность образовательного процесса.

Наиболее сложными в процессе обучения для иностранных студентов являются лекционные занятия (58 %), которые проводятся на русском языке, и подтверждают ранее указанный языковой барьер. На вопрос об отношении преподавателей к студентам в университете, более половины из опрошенных (61 %) сказали, что у них иногда возникали трудности, 37 % не имели проблем в общении с преподавателями и студентами, и только 2 % ответили, что испытывали постоянные трудности. Те студенты, которые ответили, что постоянно или иногда испытывают трудности, как самые важные выделяют следующие барьеры: языковые (61 %), психологические (31 %) и культурные (24 %).

Далее был предложен вопрос, позволяющий определить особенности отношений между иностранными студентами и преподавателями вузов. В учебном процессе у 85 % респондентов не было конфликтных ситуаций, однако 13 % затруднились ответить и 2 % отметили, что у них возникали конфликты. Выяснилось, что в основном студенты и преподаватели имеют дружеские отношения, которые способствуют сотрудничеству. Иностранные студенты ответили на предложенный вопрос о трудности адаптации в российских вузах по-разному. Однако около 61 % респондентов главной проблемой назвали язык. Один из вопросов исследования касался успешной адаптации в чужой стране, а именно, что необходимо для успешной адаптации иностранных студентов. Почти каждый третий иностранный студент (39 %) считает, что для успешной адаптации требуются различные работы, в том числе совместные работы с другими обучающимися. Приоритетом для иностранных студентов является совместная деятельность с российскими студентами, активная внеаудиторная работа, а также различные мероприятия, связанные с обычаями, традициями и культурой страны, в которой они проходят обучение. Иностранные студенты считают, что их адаптация пройдет более успешно, если они будут принимать участие в этих мероприятиях. С этим мнением согласились

89 % респондентов, это также может свидетельствовать о том, что такого рода занятия одновременно привлекательны и познавательны для иностранных студентов.

Место жительства опрошенных – в основном студенческое общежитие, ответили 93 %. Из всех живущих в общежитиях всего 20 % довольны всем, больше всего нравится жить в общежитии 58 % опрошенных, но у 22 % студентов существуют проблемы, связанные со средним уровнем жизни и отсутствием возможности выбора иного места проживания. Менее половины из 49 % респондентов оценили качество жилищных условий как удовлетворительные и желали бы их улучшения.

Основным положительным моментом жизни в общежитии, иностранные студенты называют отношения с соседями 61 %, им также нравится поведение студентов, проживающих в общежитии 31 % и условия в комнате 13 %, а самым негативным в жизни общежития, по мнению опрошенных, являются санитарно-гигиенические условия в уборных 64 % и условия на кухне 32 %.

По данным опроса, иностранные студенты чаще всего бывают в торговых центрах (92 %), еще самое посещаемое ими место – кинотеатр, так ответили 78 % студентов, далее следуют рестораны и кафе (37 %), и замыкали список – ночные клубы (20 %). На вопрос, посещают ли они национальные культурные центры, 78 % иностранных студентов ответили, что посещают или иногда посещали, а остальные 22 % – нет. В анкете также затрагивалась тема традиций: по результатам опроса только одна треть иностранных студентов вообще не соблюдали традиции, большинство опрошенных стараются соблюдать свои традиции или постоянно их соблюдают, ссылаясь в основном на религиозные традиции или национальные праздники своих стран в качестве примера. После окончания учебы каждый третий студент хочет устроиться на работу по специальности в своей стране, каждый пятый хочет переехать в другую страну, а каждый четвертый хочет устроиться на работу в России.

Процесс обучения в вузе – это особый этап жизни любого человека. Деятельность, связанная с приобретением профессионального опыта и освоением основ профессии, вхождение в профессиональную деятельность требует от студента не только настойчивых усилий направленных на овладение средствами профессиональной деятельности, но и реконструкцию самосознания и сознания в целом.

Во время получения высшего образования студенты, особенно если они приехали из другой страны, могут столкнуться с различными проблемами, связанными с адаптацией: к новым условиям, самостоятельной жизни и обычаям другой страны. Решение этих проблем требует как внутренней самоорганизации, так и помощи со стороны университета, преподавателей, однокурсников, кураторов и других факторов, влияющих на успех процесса адаптации.

Современные демографические процессы в России и уровень развития образовательных учреждений позволяют констатировать, что привлечение иностранных студентов для получения высшего образования в России является одной из возможностей выхода из возникшего кризиса. Уровень образования в Российских университетах для иностранных студентов должен быть достаточно конкурентоспособным, чтобы обеспечить благоприятные условия для обучения иностранных студентов с одной стороны, а с другой – быть адекватным по цене, ведь большинство прибывающих в Россию обучающихся являются студентами из стран с более низким уровнем экономического развития. Необходимое условие для ассимиляции знаний общенаучных дисциплин представителей разных стран мира, заключается в учете менталитета, психологического состояния и других особенностей их национального самосознания, поскольку типичными трудностями, кроме предметных, являются также: языковые, методические, организационные, психологические. Учет, прогнозирование и проектирование указанных проблем, позволяет объективно формулировать, варьировать учебные цели и разрабатывать стратегию их решения.

Недостаточное внимание к проблемам иностранных студентов может стать одной из причин роста социальной напряженности, проявления ксенофобии, а также распространение идей национальной ненависти. Поэтому важно работать в этом направлении, как на законодательном, так и на общественном уровне, и на уровне каждого конкретного университета.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Плюснин, Ю. М. Личность на перекрестке культур: модели социализации в условиях межкультурного взаимодействия / Ю. М. Плюснин. – Новосибирск : ИФПр, 1995. – 25 с. – Текст : непосредственный.
2. Дикая, Л. Г. Адаптация: методологические проблемы и основные направления исследований / Л. Г. Дикая. – Текст : непосредственный // Психология адаптации и социальная среда: современные подходы, проблемы, перспективы / ответственные редакторы: Л. Г. Дикая, А. Л. Журавлев. – М. : Институт психологии РАН, 2007. – С. 17–41.
3. Гладуш, А. Д. Социокультурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения в России / А. Д. Гладуш, Г. Н. Трофимова. – Текст : непосредственный // Высшее образование сегодня. – 2008. – № 12. – С. 30–35.
4. Чердымова, Е. И. Модель интеграции экологического и профессионального сознания с целью формирования экопрофессионального сознания / Е. И. Чердымова. – Текст : непосредственный // Известия Самарского научного центра РАН. – 2011. – № 13 (2). – С. 902–904.
5. Рябкова, С. Л. Особенности процесса адаптации иностранных студентов-первокурсников в вузе (на примере Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета) / С. Л. Рябкова, Ю. И. Скопина. – Текст : непосредственный // Вестник НГТУ им. Р.Е. Алексеева. Серия «Управление в социальных системах. Коммуникативные технологии». – 2016. – № 4. – С. 14–18.

6. Емельянов, В. В. Студенты об адаптации к университетской жизни / В. В. Емельянов. – Текст : непосредственный // Социологические исследования. – 2001. – № 9. – С. 28–31.

7. Милославова, И. А. Адаптация как социально-психологическое явление / И. А. Милославова. – Текст : непосредственный // Социальная психология и философия : сборник научных трудов. – М. : Мысль, 1973. – 176 с.

8. Аргунова, В. Н. Барьеры социокультурной адаптации иностранных студентов, обучающихся в российских вузах / В. Н. Аргунова, Т. Лондаджим. – Текст : непосредственный // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. Серия: Социальные науки. – 2008. – № 4. – С. 7–12.

9. Романюк, Е. С. Особенности адаптации студентов из стран СНГ к обучению в Российской Федерации / Е. С. Романюк, А. С. Романюк. – Текст : непосредственный // Известия Волгоградского государственного технического университета : межвузовский сборник научных статей. – Волгоград : ВолгГТУ, 2013.

REFERENCES

1. Plyusnin Yu. M. *Lichnost' na perekrestke kul'tur: modeli socializacii v usloviyah mezhkul'turnogo vzaimodejstviya* [Personality at the Crossroads of Cultures: Models of Socialization in the Context of Intercultural Interaction]. Novosibirsk, IFPr, 1995. 25 p. (In Russian).

2. Dikaya, L. G. Adaptation: Methodological issues and key research Areas. *Psihologiya adaptacii i social'naya sreda: sovremennye podhody, problemy, perspektivy* = Psychology of adaptation and social environment: modern approaches, problems, prospects; managing editors: L. G. Dikaya, A. L. Zhuravlev. M., Institut psihologii RAN, 2007. Pp. 17–41. (In Russian).

3. Gladush A. D., Trofimova G. N. Sociocultural adaptation of foreign citizens to the conditions of education in Russia. *Vysshee obrazovanie segodnya* = Higher education today, 2008, no. 12, p. 30–35. (In Russian).

4. Cherdymova E. I. Model of integration of ecological and professional consciousness with the aim of forming eco-professional consciousness. *Izvestiya Samarskogo nauchnogo centra RAN* = Proceedings of the Samara Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, 2011, no. 13(2), pp. 902–904. (In Russian).

5. Ryabkova S. L., Skopina Yu. I. Features of the process of adaptation of foreign first-year students at the university (on the example of the Nizhny Novgorod State University of Architecture and Civil Engineering). *Vestnik NGTU im. R.E. Alekseeva. Seriya "Upravlenie v social'nyh sistemah. Kommunikativnye tekhnologii"* = Bulletin of NNSTU im. R.E. Alekseev. Series "Management in social systems. Communication Technologies", 2016, no. 4, pp. 14–18. (In Russian).

6. Emelyanov V. V. Students about adaptation to university life. *Sociologicheskie issledovaniya* = Sociological research, 2001, no. 9, pp. 28–31. (In Russian).

7. Miloslavova I. A. Adaptation as a socio-psychological phenomenon. *Social'naya psihologiya i filosofiya : sbornik nauchnyh trudov* = Social psychology and philosophy: a collection of scientific papers. M., Mysl', 1973. 176 p. (In Russian).

8. Argunova V. N., Londajim T. Barriers of socio-cultural adaptation of foreign students studying in Russian universities. *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo. Seriya: Social'nye nauki* = Bulletin of the Nizhny Novgorod University N.I. Lobachevsky. Series: Social sciences, 2008, no. 4, pp. 7–12. (In Russian).

9. Romanyuk E. S., Romanyuk A. S. Features of the adaptation of students from the CIS countries to study in the Russian Federation. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta : mezhvuzovskij sbornik nauchnyh statej* = News of the Volgograd State Technical University: interuniversity collection of scientific articles. Volgograd, VolgGTU, 2013. (In Russian).

БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СТАТЬИ

Социально-коммуникативная адаптация иностранных студентов в университетах России / Д. С. Третьяченко, Е. С. Проказин, В. В. Собко, Н. Г. Сытников. – Текст : непосредственный // Вестник Армавирского государственного педагогического университета. – 2023. – № 1. – С. 96–104.

BIBLIOGRAPHIC DESCRIPTION

Tretyachenko D. S., Prokazin E. S., Sobko V. V., Sytnikov N. G. Social and Communicative Adaptation of Foreign Students in Russian Universities / D. S. Tretyachenko, E. S. Prokazin, V. V. Sobko, N. G. Sytnikov // The Bulletin of Armavir State Pedagogical University, 2023, No. 1, pp. 96–104. (In Russian).